

**** English version follows. ****

Communiqué de presse



Claire Trépanier, Rachelle Rougeau, Yolande Grisé, Stéphanie Sauro, Kina Chénard, Danielle Arcand

***Impératif français* reconnaît la contribution du Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser au rayonnement de la langue et de la culture françaises en Colombie-Britannique.**

BURNABY, C.-B. (Le 19 mars 2008). *Impératif français* a présenté le « Prix d'excellence Lyse-Daniels 2008 », dans la catégorie « organisme à extérieur du Québec », au Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) de l'Université Simon Fraser (SFU), en reconnaissance de la contribution du BAFF au rayonnement de la langue et de la culture françaises en Colombie-Britannique. Le président d'*Impératif français*, M. Jean-Claude Perreault, a remis la plaque commémorative à la directrice du BAFF, Yolande Grisé, qui l'a acceptée avec fierté au nom du BAFF et de SFU. La candidature du BAFF avait été présentée à *Impératif français* par Kina Chénard, professeure au Département de science politique à SFU.

Dans son mot de remerciement aux membres du jury et d'*Impératif français*, et devant la centaine d'invités présents, Yolande Grisé a souligné que la Colombie-Britannique connaît depuis quelques années la plus forte progression du français au Canada. Elle a mentionné que ce geste de reconnaissance et de solidarité dans la francophonie intervient à un moment approprié puisque l'année 2008 marque, à la fois, le 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec et le 150^e anniversaire de la Colombie-Britannique : un signe favorable pour l'avenir du français sur la Côte Ouest.

L'attribution de ce prix au BAFF est un honneur qui rejailit sur l'Université Simon Fraser, qui a su accueillir avec enthousiasme la création du BAFF et assurer à celui-ci un appui continu, de même que sur les communautés francophone et francophile de la province.

La cérémonie s'est déroulée le dimanche 16 mars lors d'un déjeuner-causerie à la Maison du Citoyen de Gatineau, secteur Hull (Qc), après l'allocution de la conférencière invitée, Madame Louise Beaudoin, qui a occupé plusieurs postes ministériels dans le précédent gouvernement québécois et qui, actuellement, est professeure invitée au Centre d'études et de relations internationales de l'Université de Montréal (CERIUM).

Depuis sa création en 1992, le « Prix d'excellence Lyse-Daniels » récompense des individus et des organismes qui ont accompli un travail exceptionnel au bénéfice de la vitalité, de l'épanouissement et de la promotion de la langue et de la culture françaises, tant au Québec qu'à l'extérieur du Québec et sur la scène internationale.

Impératif français a été fondé en 1975 par Madame Lyse Daniels, une Montréalaise ayant élu domicile et fondé une famille à Hull puis à Aylmer, dans l'Outaouais québécois. Femme d'action et de passion, Lyse

Daniels a voulu revigorer le visage français de cette région frontalière du Québec avec la capitale fédérale et vivre pleinement sa vie familiale, professionnelle et sociale en français dans son milieu d'adoption. Décédée en 1988, à l'âge de 41 ans, elle a laissé en héritage son engagement exemplaire dans la vie communautaire et son grand amour de la langue et de la culture françaises.

Personne ressource : Y. Grisé, (778) 782-6645 / ygrise @sfu.ca

Press Release

***Impératif français* recognizes Simon Fraser University's Office of Francophone and Francophile Affairs and its contribution to the promotion of the French language and Francophone cultures in British Columbia.**

Burnaby, BC - March 19, 2008. In recognition of its contribution as an organization promoting the French language and Francophone cultures in British Columbia, *Impératif français* presented the Office of Francophone and Francophile Affairs (OFFA) at Simon Fraser University (SFU) with the "*Prix d'excellence Lyse-Daniels 2008*." The president of *Impératif français*, Mr. Jean-Claude Perreault, presented a commemorative plaque to the OFFA director, Dr. Yolande Grisé, who proudly accepted on behalf of the OFFA and SFU. The OFFA's nomination was submitted to *Impératif français* by Kina Chénard, professor, Department of Political Science, SFU.

In her acceptance speech to the jury members and *Impératif français*, and before a hundred guests, Yolande Grisé emphasized that British Columbia has in recent years experienced the greatest increase in French speakers in all of Canada. Dr. Grisé added that this gesture of recognition and solidarity with the global French speaking community comes at an appropriate time as 2008 marks the 400th anniversary of the founding of Quebec City and the 150th anniversary of British Columbia: a favourable sign for the future of the French language and Francophone cultures on the West Coast.

The honour given to the OFFA with this award reflects back to SFU, as well as to the Francophone and Francophile communities of the province, who welcomed the creation of the OFFA with enthusiasm and continue to grant their support.

The award ceremony took place on Sunday, March 16 during a luncheon meeting at the *Maison du Citoyen* in Gatineau, Hull sector (QC), after a speech by the Honourable Louise Beaudoin, who has held several ministerial positions in the previous Quebec government, and who is presently a visiting professor at the *Centre d'études et de relations internationales de l'Université de Montréal* (CÉRIUM).

Created in 1992, the *Prix d'excellence Lyse-Daniels* honours individuals and organizations who have accomplished exceptional work ensuring the vitality, development and promotion of the French language and Francophone cultures in Quebec as well as outside the province and internationally.

Impératif français was founded in 1975 by Mrs. Lyse Daniels, originally from Montreal, who took up residence with her husband in Hull and later in Aylmer in the Outaouais region of Quebec. A woman of action and passion, Lyse Daniels wanted to revive the Francophone culture in this border region with the federal capital and live a full family, professional and social life in French in her adopted milieu. In 1988, Lyse Daniels passed away at the age of 41; she left behind as her legacy an exemplary commitment to community life and a great love of the French language and Francophone cultures.

For information, please contact: Dr. Y. Grisé, (778) 782-6645/ ygrise@sfu.ca